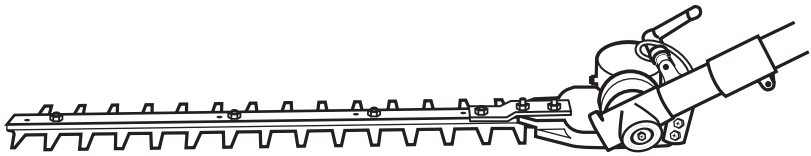
9968100/2

GGP ITALY SPA • Via del Lavoro, 6 • **I-31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY**

Realizzazione: EDIPROM / bergamo - PRINTED IN ITALY



IT Dispositivo tagliasiepi - MANUALE DI ISTRUZIONI
ATTENZIONE: prima di utilizzare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.

EN Hedge trimming device - OPERATOR'S MANUAL
WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using this machine.

FR Dispositif taille-haies - MANUEL D'UTILISATION
ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.

DE Heckenscherenaufsatz - GEBRAUCHSANWEISUNG
ACHTUNG: vor Inbetriebnahme des Geräts die Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.

ES Dispositivo cortasetos - MANUAL DE INSTRUCCIONES
CUIDADO: antes de utilizar esta máquina, lea atentaemente el manual de instrucciones.

NL Heggenschaar gereedschap - GEBRUIKERSHANDLEIDING
LET OP: Voordat u de bosmaaier gaat gebruiken dient u eerst deze handleiding aandachtig door te lezen.

PT Dispositivo corta-sebes - MANUAL DE INSTRUÇÕES
ATENCAO! Antes de usar a moto-roçadeira, ler com atenção este manual de instruções.

EL Σύστημα κλαδέματος - ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
Προσοχή: Πριν χρησιμοποιήσετε το θαμνοκοπτικό, διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης

TR Çalı Budama Aparatı - KULLANIM KILAVUZU
Makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kılavuzu dikkatle okuyun.

SV Häcksax - BRUKSANVISNING
VARNING: Läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.

FI Pensasleikkuri - KÄYTTÖOHJEET
VAROITUS:
lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.

DA Hækkeklipper - BRUGSANVISNING
ADVARSEL: Læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.

NO Hekksaks - INSTRUKSJONSBOK
ADVARSEL: Les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.

CS Plotové nůžky - NÁVOD K POUŽITÍ
POZOR: Před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.

PL Kosiarka do żywopłotów - INSTRUKCJE OBSŁUGI
UWAGA: Przed użyciem urządzenia przeczytaj uważnie niniejszą instrukcję.

SL Škarje za živo mejo - PRIROČNIK ZA UPORABO
POZOR: Preden uporabite stroj, pažljivo preberite priročnik z navodili.

RU Шпалерные ножницы - РУКОВОДСТВО С ИНСТРУКЦИЯМИ
ВНИМАНИЕ: Прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите зто руководство по зксплуатации.

HR Trimer za živicu - PRIRUČNIK ZA UPORABO
POZOR: Prije nego pristupite uporabi stroja, pažljivo pročitajte upute.

IT ITALIANO 3
EN ENGLISH 9
FR FRANÇAIS 15
DE DEUTSCH 21
ES ESPAÑOL 27
NL NEDERLANDS..... 33
PT PORTUGUÊS..... 39
EL ΕΘΘΗΝΙΚΑ 45
TR TÜRKÇE 51
SV SVENSKA 57
FI SUOMI 63
DA DANSK 69
NO NORSK 75
CS ČESKY 81
PL POLSKI..... 87
SL SLOVENSKO..... 93
RU РУССКИЙ 99
HR HRVATSTKI..... 105

Dear Customer,

thank you for choosing one of our products. We hope that you will be completely satisfied with this machine and that it fully meets your expectations. This manual has been compiled in order to provide you with all the information you need to get acquainted with the machine and use it safely and efficiently. Don't forget that it is an integral part of the machine, so keep it handy so that it can be consulted when necessary, and pass it on to a further user if you resell or loan the machine.

Your new machine has been designed and manufactured in pursuance of current regulations, and is safe and reliable if used in compliance with the instructions provided in this manual (proper use). Using the machine in any other way, or non-compliance with the safety specifications relative to use, maintenance and repair is considered "improper use" which will invalidate the warranty, relieve the manufacturer from all liabilities, and the user will consequently be liable for all and any damage or injury to himself or others.

Since improvements are periodically made to our products, you may find slight differences between your machine and the descriptions contained in this manual. Certain modifications can be made to the machine without prior warning and without the obligation to update the manual, although the essential safety and function characteristics will remain unaltered. In case of any doubts, please contact your Retailer. And now enjoy your work!

CE

EC Conformity Statement

In accordance with Machinery Directive 98/37/EC and subsequent amendments

GGP ITALY S.p.A. - Via del Lavoro, 6 - 31033 Castelfranco V.to (TV) - ITALY

declares under its responsibility that the machine:

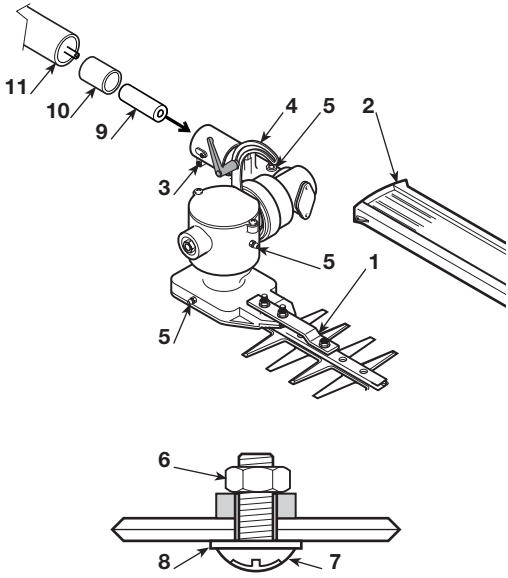
HEDGE TRIMMING DEVICE

Conforms to the safety and health protection requirements pursuant to the aforesaid EC Directive.

GGP ITALY SPA Castelfranco V.to (TV)
Amministratore Delegato
Ing. Pierluigi Tosato

1. IDENTIFICATION OF MAIN COMPONENTS

1. Blade unit
2. Blade guard
3. Screw for fixing unit to brush cutter
4. Sector for angular adjustment
5. Grease nipples
6. Clamping nut
7. Blade guiding screw
8. Spacer washer
9. Sleeve
10. Spacer (only for mod. Ø 26)
11. Drive tube



2. SYMBOLS

WARNING: The machine you have purchased has been manufactured for domestic use.

1) Warning! Danger

2) Read the instruction booklet before using this machine.

3) Your hearing is at risk of irreparable damage. Anyone operating this machine under normal conditions during continuous daily use may be exposed to a noise level equal to or exceeding 85 dB (A). The operator must wear Personal Protective Equipment (PPE). Whenever the machine is in use, safety goggles must be worn to safeguard against flying objects, as must ear protectors, such as a soundproof helmet, in order to protect the operator's hearing. If the operator is working in an area where there is a risk of falling objects, a safety helmet must also be worn.

4) Wear protective footwear and gloves!

5) Danger: objects thrown up by machine!
Keep people or animals at least 15 m away from the machine during operation!

•) Work in an obstacle-free area, choosing the most suitable tilt of the cutting unit in relation to the ground. Make sure it is correctly fitted on the brush cutter.

•) Always work in a stable position. Do not use ladders. Use platforms if required.

3. SAFETY REQUIREMENTS

A) TRAINING

1) Read the instructions carefully. Become acquainted with the controls and the proper use of the machine. Learn how to stop the engine quickly.
2) Only use the machine for its intended use, that is **"the cutting and trimming of hedges, consisting in plants with small sized branches"**. Any other use may be dangerous and severly damage the machine.
3) Never allow children or persons unfamiliar with these instructions to use the machine. Local regulations may restrict the age of the operator.
4) The machine must never be used by more than one person.
5) Never use the machine :
– when people, especially children or pets are in the vicinity;
– if the user is tired or unwell, or has taken medicine, drugs, alcohol or any substances which may slow his reflexes and compromise his judgement;
– if the user is not capable of holding the machine firmly with two hands and/or of remaining standing on the ground whilst working.
6) Remember that the operator or user is responsible for accidents or hazards occurring to other people or their property.

B) PREPARATION

1) Always wear adequate clothing when using the machine which do not hamper movements in any manner.
– Always wear slim-fitting protective clothing, fitted with shear-proof protection devices.
– Always wear protective gloves and eye-goggles and safety anti-shear boots with non-slip soles.
– Always wear ear and hearing protection devices.
– Never wear scarves, shirts, necklaces, or any hanging or flapping accessory that could catch in the machine or in any objects or materials in the work area.
– Tie your hair back if it is long.
2) Before starting your work, make sure that all the protection devices are correctly fitted.

C) OPERATION

1) Work only in daylight or good artificial light.
2) Take on a firm and well-balanced position:
– where possible avoid working on wet slippy ground or in any case on uneven or ripid ground which does not guarantee stability for the operator;
– avoid using unstable ladders or platforms;
– never run, but walk carefully paying attention to the lay of the land and any eventual obstacles.
3) Check that when the machine is running at minimum speed and ticking over, there is no movement of the blades and, after accelerating, the engine quickly returns to minimum speed.
4) Make sure the blades do not come into violent contact with foreign bodies and try to prevent any material from being hurled after trimming.
5) Stop the engine:
– whenever you leave the machine unattended.
– before refuelling.

D) MAINTENANCE AND STORAGE

1) Keep all nuts, bolts and screws tightly fastened to be sure the equipment is in safe working condition. Routine maintenance is essential for safety and for maintaining a high performance level.
2) Always wear protective gloves when handling the cutting device.
3) Make sure the blades are well sharpened. All operations on the blades require a certain level of experience and specialised tools. For safety reasons, take them to a specialised centre to be sharpened.
4) For safety reasons, never use the machine with worn or damaged parts. Damaged parts are to be replaced and never repaired. Only use original spare parts. Parts that are not of the same quality can seriously damage the equipment and compromise safety.
5) Store the machine out of the reach of children!

E) TRANSPORTATION AND HANDLING

1) Whenever the machine is to be handled or transported you must:
– turn off the engine, wait for the blades to stop and diconnect the spark plug cap;
– apply the protection devices to the blades;
– only hold the machine using the handgrips and position the blades in the opposite direction to that used during operations.
2) When using a vehicle to transport the machine, position it so that it can cause no danger to persons and fasten it firmly in place to avoid it from tipping over, which may cause damage or fuel spillage.

F) HOW TO READ THE MANUAL

Certain paragraphs in the manual contain particularly significant information and are marked with various levels of highlighting with the following meaning:

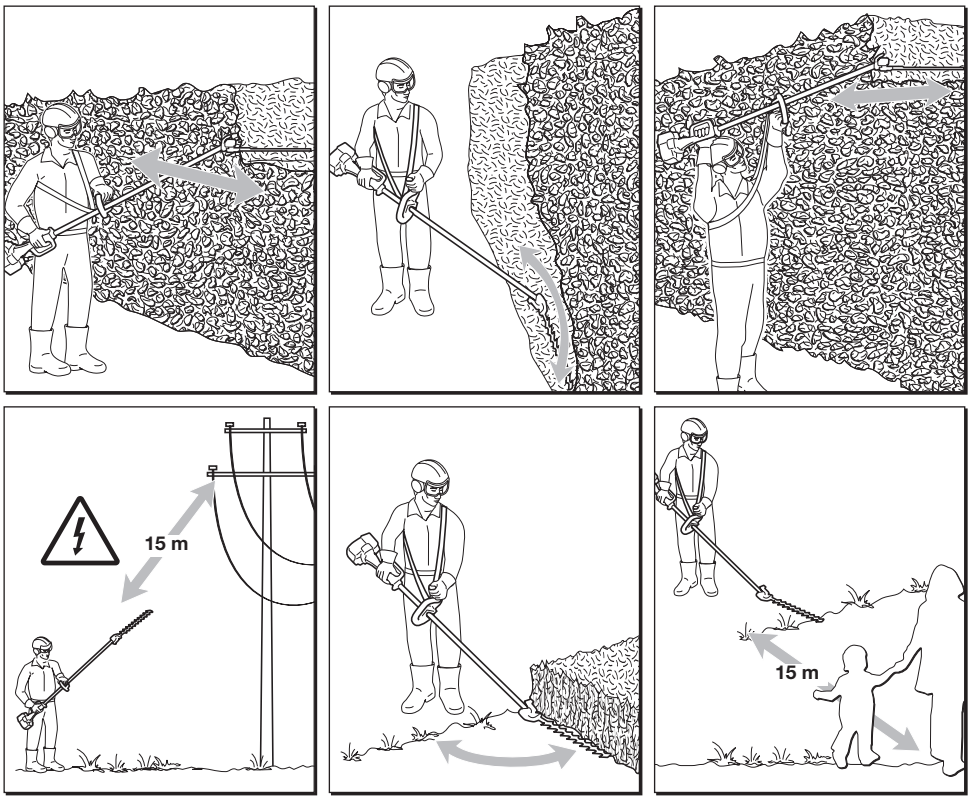
NOTE

or

IMPORTANT *These give details or further information on what has already been indicated, and aim to prevent both damage to the machine, and the machine from causing damage.*

⚠ WARNING! ***Non-observance will result in the risk of injury to oneself or others.***

⚠ DANGER! ***Non-observance will result in the risk of serious injury or death to oneself or others.***

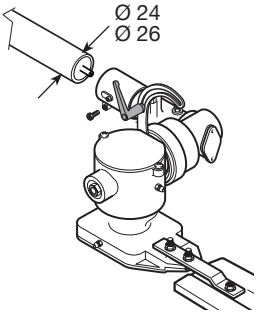


4. USING THE MACHINE

CONNECTING THE HEDGE TRIMMER

⚠ DANGER! ***Only apply the hedge trimming device to brush cutters that have a rod and drive shaft with compatible characteristics and diameter.***

1. Fit the hedge trimmer over the brush cutter tube.
2. Clamp the fixing screw.
3. Loosen the screw on the adjustment sector, adjust the tilt suitably and clamp the screw again.



SETTING AT WORK

IMPORTANT *Also carefully read the operator's manual for the brush cutter fitted with the hedge trimming device.*

- Cut branches up to a maximum diameter of 4.5 mm; cutting branches with a larger diameter could damage the hedge trimmer.
- ONLY adjust the tilt angle with the motor switched off. SWITCH OFF the motor before removing any branches caught up in the blades.
- To start the motor follow the instructions provided in the brush cutter user manual.
- Cut the hedge working outside the area in which cut material falls.
- Never bring the blades close to body parts while working.
- Always fit the blade guards when the device is switched off.

5. MAINTENANCE AND PRESERVATION

⚠ WARNING! ***Always work with the motor switched off.***

BLADE REDUCTION GEAR GUARD

- Lubricate every 20 hours through the grease nipples provided.
- Only use lithium-based grease for high temperatures and extreme pressures.

NOTE *Your dealer has materials of excellent quality, specifically designed to guarantee a high level of protection to mechanical parts and lasting efficiency to machines.*
Contact your local dealer.

BLADES

- Check the cutting edge at regular intervals; do not work with blunt blades.
- Lubricate the blades with each refill.
- Check clearance between the blades; when this occurs, adjust them according to the procedure below:
  - Loosen the nuts (ref. 6).
  - Clamp the screws fully (ref. 7), then loosen them again by 1/3 or 1/2 turn.
  - When clamping the screws (ref. 7) draw the nuts close (ref. 6).
  - Check that the flat washer (ref. 8) can rotate when moved by hand.

If the blades are clamped too tightly their movement is obstructed. On the other hand, if there is excessive clearance this causes cut material to get caught between the blades.
When it is no longer possible to adjust the clearance between the blades due to wear, have them generally reconditioned. Contact an authorized workshop to have this operation performed.

SHARPENING THE BLADES

⚠ WARNING! ***Perform using protective gloves***

The blades must be sharp in order to obtain a good cut; correct sharpening is attained using an appropriate bench sharpening machine.
However, it is also possible to use a suitable file; in this case work with the hedge trimmer fitted on the bar, suitably fixed to a workbench.
Observe the cutting angles.

6. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Gear ratio	4 : 1
Type of cut	Cutting blades
Number of teeth	28
Toothing pitch	30 mm
Useful cutting width	420 mm
Maximum cutting diameter	4.5 mm
Adjustment angle (in relation to the bar)	± 45°